Совет Безопасности

S/1997/912
20 November 1997
RUSSIAN

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ЛЮКСЕМБУРГА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 18 НОЯБРЯ 1997 ГОДА НА ИМЯ
ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Имею честь довести до Вашего сведения заявление страны, председательствующей в Европейском союзе, по Союзной Республике Югославии, опубликованное 10 ноября 1997 года.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

Жан-Луи ВОЛЬЦФЕЛЬД
Постоянный представитель Люксембурга
при Организации Объединенных Наций

Приложение

[Подлинный текст на английском и французском языках]

Заявление страны, председательствующей в Европейском союзе,
по Союзной Республике Югославии, опубликованное
10 ноября 1997 года

1. Европейский союз, признавая важную роль, которую должна играть Союзная Республика Югославия в регионе и в Европе, хотел бы ясно изложить свою политику народу Союзной Республики Югославии.

2. Эта политика основана на справедливом подходе и равных возможностях для всех стран региона.

3. Европейский союз хотел бы видеть Союзную Республику Югославию мирной, процветающей и демократической страной, занимающей свое законное место в европейской семье. Это потребует от Союзной Республики Югославии соблюдения тех же норм, которыми руководствуется остальная Европа.

4. Многие страны Европейского союза сталкивались с экономическими проблемами, сходными с проблемами, которые выпали сейчас на долю Союзной Республики Югославии. Неверно считать, что есть простые и легкие решения проблем, с которыми сталкивается Союзная Республика Югославия. Опыт последних 40 лет показывает, что скорейшего восстановления экономического благосостояния можно добиться только на основе взаимодействия с другими европейскими странами.

5. В современной Европе нет места риторике национализма и этнической исключительности. Лежащая в ее основе политика потерпела крах в Союзной Республике Югославии и превратила ее народ в один из беднейших народов в регионе. В этом нельзя винить ни Европейский союз, ни международное сообщество.

6. Европейский союз настоятельно призывает к сотрудничеству с международным сообществом в деле построения в полном смысле демократической Союзной Республики Югославии, имеющей подлинно свободную прессу, при равенстве возможностей для всех, открытую и современную экономику, обеспечивающую благосостояние всего населения, и беспристрастную судебную систему.

7. Европейский союз возлагает на все страны региона такие же надежды: полное уважение демократии и прав человека; обязательство трудиться во имя справедливого мира посредством осуществления Дейтонского соглашения, в том числе на основе всестороннего сотрудничества с Международным трибуналом по бывшей Югославии, и других договоренностей, приведших к окончанию войны; добрососедство; и конструктивный подход к решению этнических проблем и проблем меньшинств в регионе, в частности в Косово. Реальный прогресс в этих областях обеспечил бы Европейскому союзу возможность для дальнейшего развития его отношений с Союзной Республикой Югославией.

8. Народ Союзной Республики Югославии должен совместно выбрать самый короткий путь к тому, чтобы Союзная Республика Югославия заняла свое законное место в сообществе процветающих стран.